

- 0'45 : Years ago I had an experience
Il y a quelques années, j'ai vécu une expérience,
- 0'50 : an experience of Light
une expérience de lumière.
- 0'54 : My whole body was filled with light
Mon corps tout entier était rempli de lumière
- 0'59 : I felt connected by that light to the universe.
Je me sentais connectée à l'univers par cette lumière
- 1'07 : I became conscious of an exquisite radiance
J'ai pris conscience qu'un rayonnement exquis
- 1'11 : permeating the fabric of all life
imprégnait la structure de toute vie,
- 1'20 : I saw that every living thing has its own special luminous quality
Je vis que chaque être vivant avait son propre caractère lumineux
- 1'35 : I wanted to explore the secret of that magical feeling
Je voulu explorer le secret de ce sentiment magique.
- 1'41 : I felt a yearning to understand it
J'avais un désir ardent de le comprendre.
- 1'48 : I realized from my experience that the source of that light
J'ai appris de par mon expérience que la source de cette lumière
- 1'53 : is re-born in every moment of creation
renaît à chaque moment de la création
- 2'06 : and I've come to see that everyday light,
et j'ai fini par comprendre que la lumière quotidienne
- 2'09 : is just the visible aspect of that infinite light
n'est que l'aspect visible de cette lumière infinie
- 2'15 : which in reality isn't out there some place
qui en réalité n'est pas là bas,
- 2'18 : but right here
mais juste ici.

- 2'24 : We begin this journey with the familiar world
Nous commençons ce voyage avec le monde familier,
- 2'30 : the world around us.
le monde qui nous entoure.
- 2'40 : We live in a world of light and shadow
Nous vivons dans un monde d'ombre et de lumière
- 4'09 : Light has many faces
La lumière a plusieurs visages
- 4'21 : The earth itself is filled with light.
La terre elle-même est pleine de lumière
- 4'30 : Fire,
Le feu,
- 4'32 : a primal force,
force primitive,
- 4'35 : a universal symbol of energy.
est un symbole universel d'énergie
- 4'42 : Holy Light appears in every religion
La sainte lumière apparaît dans toutes les religions
- 4'48 : In every Jewish synagogue, a light burns day and night
Dans toute synagogue, une lumière brûle jour et nuit
- 4'54 : The Sabbath is celebrated with candle light
Le Sabbat est célébré à la bougie
- 5'02 : Channukah, the Hebrew Festival of Lights.
Channukah est le festival hébreu des lumières.
- 5'12 : The Buddha radiated light, according to his disciples.
Selon ses disciples, Buddha émettait de la lumière
- 5'22 : They say the rays of knowledge rose like light, above his head,
Ils disaient que les rayons du savoir s'élevaient comme la lumière, au dessus de sa tête
- 5'27 : and around him.
et autour de lui.

5'37 : the Light of Christ, begins with the Annunciation.
La lumière du Christ débute avec l'Annonciation.

5'53 : Those whose lives were touched by his, shared his radiance.
Ceux qui étaient touchés par sa lumière partageaient son rayonnement

6'24 : In his healing ministry,
Il est dit que pendant ses séances de guérison,

6'26 : Christ was said to channel light.
le Christ canalisait la lumière.

6'37 : According to the New Testament,
Selon le nouveau testament,

6'39 : his face did shine as the sun.
son visage brillait comme le soleil.

6'48 : In every faith,
Dans toutes les religions

6'51 : the teacher embodies inner light.
le maître incarne la lumière intérieure.

6'56 : The faces of some Indian and Sufi teachers communicate this glowing presence.
Les figures de certains maîtres indiens et Sufi font écho à cette présence lumineuse

7'06 : Ancient Indian Scriptures say, that we could become as Gods,
Selon d'anciens textes indiens nous pourrions tous approcher les dieux

7'12 : with the visible Light of Heaven
et ainsi se manifesterait en nous

7'14 : manifest in us.
la lumière visible du divin.

7'54 : Since the beginning of time, people have tried to fathom the mysteries of Celestial light.
Depuis la nuit des temps, des gens ont essayé de sonder les mystères de la lumière céleste.

8'04 : At Stonehenge, the sun, the stars and planets were observed,
A Stonehenge, le soleil, les étoiles et les planètes étaient observés,

8'10 : revealing the progression of heavenly bodies.

révélant ainsi la progression des corps célestes.

8'25 : The sun was worshipped for centuries in Egypt.
En Egypte, le soleil fut vénéré pendant des siècles,

8'31 : revered as a compassionate force,
adoré comme une force compatissante,

8'38 : communicating directly with humans,
communicant directement avec les humains,

8'42 : each ray extending a hand, to accept offerings and give life.
chaque rayon s'étendant comme une main afin de recevoir des offrandes et donner la vie.

8'59 : The sun,
Le soleil,

9'01 : a fiery sphere of light,
une sphère ardente de lumière.

9'04 : A mandala
Un Mandala

9'07 : A mandala is a sunlike form,
Un mandala à la même forme que le soleil,

9'13 : a symbol of wholeness,
c'est un symbole d'unité,

9'17 : a way of understanding and experiencing
une façon de comprendre et de vivre

9'21 : different levels of reality.
les différents niveaux de la réalité.

9'26 : Like the sun,
Tel le soleil

9'28 : radiating from a center,
rayonnant à partir d'un centre,

9'31 : it's design ignites inner light.
sa conception embrasse la lumière intérieure

10'44 : A place of worship

Une place de culte

10'46 : is designed to use light, to heighten the senses, and invite the spirit.
est destinée à utiliser la lumière, afin d'éveiller les sens et d'inviter l'esprit.

11'36 : Some say the body itself is a Temple of Light.
Certains disent que le corps lui-même est un Temple de Lumière.

11'44 : It's as if there is a sea of electricity in the human body.
C'est comme s'il y avait une mer d'électricité dans le corps humain.

11'49 : Perhaps holy light is not just a metaphor but an actual energy.
La sainte lumière n'est peut être pas qu'une métaphore mais une véritable énergie.

12'00 : Can we know the electrical patterns of our inner worlds?
Pouvons nous connaître les vibrations électriques de nos mondes intérieurs?

12'17 : High energy photography records the electrical discharge
Une photographie de fortes tensions enregistre une décharge électrique

12'22 : as a current is passed through living things.
lorsqu'un courant est envoyé a travers des êtres vivants.

13'02 : Our lives are connected to the energy of all life.
Nos vies sont connectées à l'énergie de toute vie.

13'10 : We are radiant beings.
Nous sommes des êtres radiants.

13'40 : Not only the radiance,
Le rayonnement,

13'43 : but the rhythms of the universe
mais aussi les rythmes de l'univers

13'46 : touch our lives.
touchent nos vies.

13'51 : Time brings changes.
Le temps apporte des changements.

14'12 : In the natural balance,
Dans la balance naturelle de la vie,

14'16 : while one part carries the message of new birth,

alors qu'une partie porte avec elle le message d'une nouvelle naissance,

14'20 : others complete their cycles
d'autres complètent leur cycle,

14'24 : and life is embraced by the darkness of death.
et à ce moment la vie est embrassée par l'obscurité de la mort.

14'38 : Ancient texts speak of light in the afterlife.
D'anciens textes parlent de la lumière après la vie.

14'43 : From the Book of the Dead,
Extrait du Livre des Morts,

14'47 : "Do not forget this secret –
« N'oubliez pas ce secret :

14'50 : when your mind and body separate, you can see the primary clear light.
*quand l'esprit et le corps se séparent, vous pouvez voir une nette lumière
primaire*

14'58 : It's like a mirage,
Telle un mirage,

15'00 : subtle, but bright.
subtile, mais vive.

15'04 : Do not be afraid.
N'ayez pas peur.

15'07 : It is the same light you also radiate.
Vous dégagez la même lumière.

15'14 : Is there light after death?
Y'a t'il de la lumière après la mort?

15'19 : Similar reports come from people who have returned to life, after being pronounced dead.
Des commentaires similaires, de personnes revenues à la vie après avoir été déclarées mortes,

15'28 : Going down a tunnel, with a light at the end.
racontent qu'elles avançaient dans un tunnel,

15'32 : At first the light is dim,
Au début la lumière est faible,

15'35 : growing gradually brighter.

devenant de plus en plus vive.

15'39 : And with it, a feeling of great love,
Avec en plus un sentiment d'amour intense

15'43 : and the infinite.
et l'infini.

17'39 : There's a great desire within me
Il y a au fond de moi un désir intense

17'42 : to know how the world works,
de connaître le fonctionnement du monde

17'56 : to understand the intention of physical matter.
de comprendre le but de la matière physique.

18'01 : Yes, and yes and yes again cries out my heart.
Oui, oui et encore oui crie du fond de mon cœur

18'06 : Today I touch the earth...
Aujourd'hui je touche la terre...

18'09 : and willing and loving is she that touches me, in return.
et aussi généreuse et aimante qu'elle soit, elle me touche en retour.

18'18 : Oh great mother, guide me,
Oh bonne mère, guide moi,

18'21 : show me that pressing, lifting, blinding light of love.
montre moi cette imminente, aveuglante lumière d'amour qui m'élève.

18'28 : Born in eternity
Née dans l'éternité

18'31 : and living in all that is.
et vivant dans tout ce qui est.

18'36 : All that is. Walk with me now.
Tout ce qui est. Marche avec moi maintenant.

18'41 : Clear my mind.
Ouvre moi l'esprit.

18'45 : Clear my eyes.
Ouvre moi les yeux.

18'49 : Clear this my body,
Purifies mon corps,

18'53 : that I might receive you fully...
que je puisse te recevoir pleinement...

18'56 : and let me become a giver of light.
et laisse moi, à mon tour, être un donneur de la lumière.